

Umfrage - Taxeditor terms

Taxeditor terms

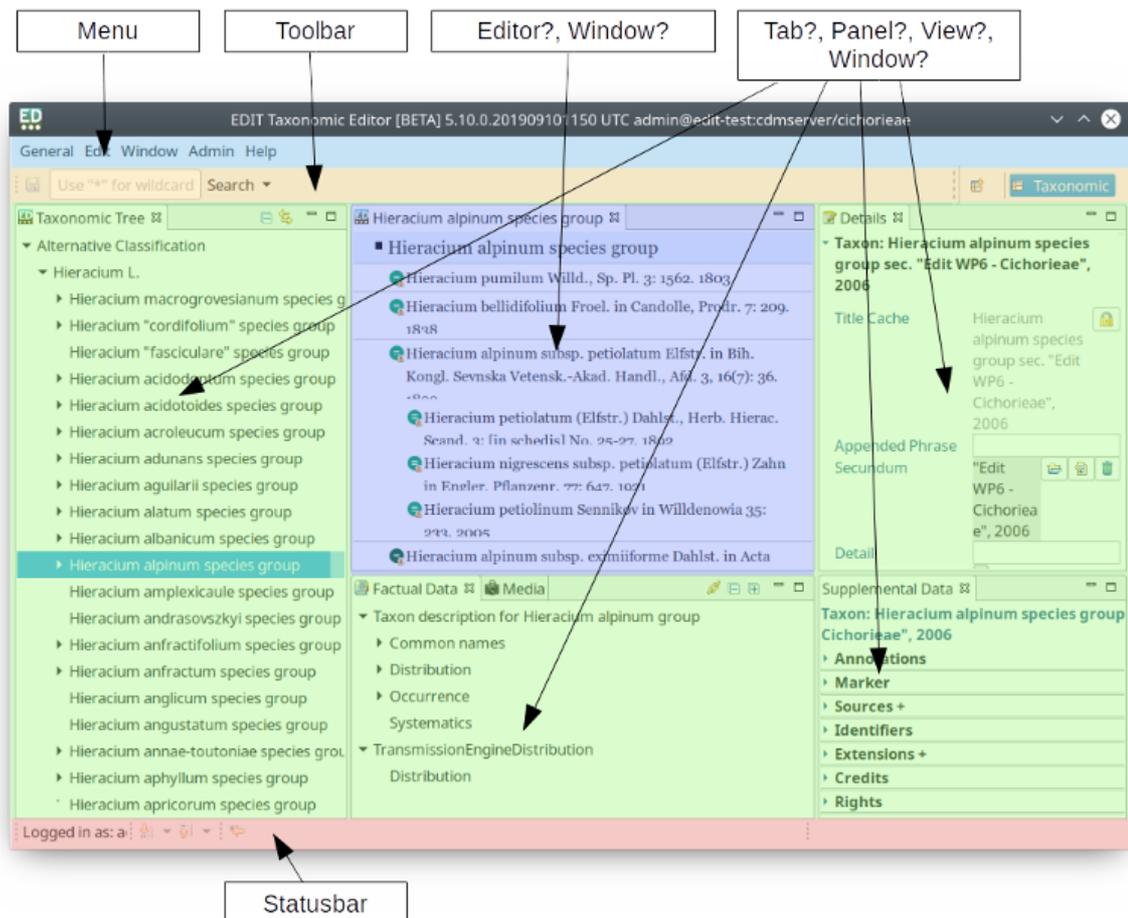
Autor der Umfrage

Andreas Kohlbecker

a.kohlbecker@bgbm.org

Beschreibung

Welche Begriffe sind am besten geeignet um die "Unterfenster" in den Bereichen blau und grün TaxEditors intuitiv und allgemeinverständlich zu benennen?



In dieser Abstimmung sind 2 Begriffe für den Bereich blau und 3 Begriffe für grün vorgeschlagen. Es sind daher zwei Abstimmungen in einem Poll: (1-blau) und (2-grün). Ich nehme gerne noch Vorschläge für weitere Begriffe für grün und blau auf.

Weitere Informationen gibt es im Ticket #8578 (<https://dev.e-taxonomy.eu/redmine/issues/8578>)

Öffentlicher Link zur Umfrage  (<https://terminplaner4.dfn.de/enQ2EAH8G7jKtJev>)

<https://terminplaner4.dfn.de/enQ2EAH8G7jKtJev>

Administrationsseite der Umfrage  (<https://terminplaner4.dfn.de/enQ2EAH8G7jKtJevuJPvlxHA/admin>)

<https://terminplaner4.dfn.de/enQ2EAH8G7jKtJevuJPvlxHA/admin>

Ablaufdatum

07/04/2020

maximale Ja-Stimmen

 Kein Passwort

 Ergebnisse sind sichtbar

 Jeder Teilnehmer kann jede abgegebene Wertung ändern

Stimmabgaben zur Umfrage ()

	(1-blau) Editor	(1-blau) Window	(2-grün) Tab	(2-grün) Panel	(2-grün) View	(2-grün) Window	(1-blau) Editor- Panel
David	(✓)		(✓)	✓			
Jörg	(✓)			✓			✓
Katja	✓				✓		
Andreas M.	(✓)			(✓)	✓		
Patrick	✓				✓		
Henning	✓				✓		
Anton					✓		
Tilo	✓				✓		
Norbert					✓		
Nick	✓			(✓)	(✓)		
Hinzufügen	5			2	★7		1
10 Stimmen	(+3)		(+1)	(+2)	(+1)		

 Ergebnisgrafik anzeigen

Beste Alternative

★ Die beste Option ist derzeit:
(2-grün) View
mit 7 Stimmen.

Kommentare der Teilnehmer

10-10-2019 14:25 David Was macht den Editor jetzt so viel anders als die anderen Panel? Aus meiner Sicht wäre der Editor jetzt auch ein Panel, sollte vielleicht daher auch "Editor-Panel" genannt werden, um Doppeldeutigkeiten mit dem "Editor" als Namen für die gesamte Software zu vermeiden.

Noch kurz, warum aus meiner Sicht die anderen Begriffe nicht oder nur bedingt geeignet sind: Tab ist der einzelne Reiter in einem Panel, also "Factual Data" und "Media". Wenn ein Panel nur einen Reiter hat, dann kann man sie auch als gleiches Synonyme benutzen, sollte aber vorsichtig damit sein.

Window ist das ganze Fenster mit OS-Dekoration. Wenn es sich nicht eigenständig und unabhängig bewegen lässt, ist es kein eigenes Window.

View ist die Zusammenstellung und Anordnung bestimmter Panels und Tabs, wie z.B. bei Eclipse der "Programming View", "Debug View" und "Team Synchronization View".

Aber wie gesagt, das sind nur meine Assoziationen dazu. Andere mögen unter den Begriffen was anderes verstehen.

10-10-2019 14:30 Jörg +1 zu dem, was David geschrieben hat, Insbesondere sind für mich beide Panel; zur Unterscheidung sollte dann von "Details-Panel", "Edit-Panel" usw. gesprochen werden.

10-10-2019 14:33 Katja Das blaue Feld nenne ich meist Freitext Editor und die äußeren/grünen Felder Views, jeweils spezifiziert also z.B Details View

10-10-2019 14:54 Ralf Hand Mir ist nicht ganz klar, wer damit vorrangig angesprochen werden soll: die Programmierszene oder die Nutzerwelt?

Nennt es doch, was es ist. Blau zeigt einen akzeptierten Namen plus komplette Synonymie, c Kern, um den sich alles dreht. Einfach mal Nick Turland fragen, wie man das im Englischen am elegantesten bezeichnen würde. Das ist mein Vorschlag.

Das Grüne zeigt die Einbettung in die Klassifikation sowie sämtliche Faktendaten und Zusätze (Media und so) zu den Namen an. Window, Editor würde ich vermeiden. Man bekommt andere Assoziationen dabei. addPanel??

10-10-2019 15:26 Andreas M. @David: Der Begriff View wird in Eclipse nicht so verwendet, wie du es schreibst. Das was du meinst sind Perspektiven, keine Views, während das Grüne alles Views sind (allerdings sind die jeweiligen Tabs die Views, nicht der Bereich als ganze). Wir müssen

aber natürlich nicht die Eclipse Terminologie übernehmen, sondern wollen herausfinden, was die Nutzer am intuitivsten finden.

10-10-2019 16:00 Andreas Kohlbecker @Ralf: Die Dokumentation um die es geht richtet sich eindeutig an die Nutzer des Editors. In diesen Texten müssen immer wieder die "Bedienfelder und andere Teile des Editors allgemein angesprochen werden, in diesem Fall ist es wenig hilfreich immer alle möglichen "Bedienfelder" aufzuzählen - es braucht daher einen Sammelbegriff der für technisch nicht versierten Personen möglichst verständlich ist.

10-10-2019 16:06 Sabine Wenn es um intuitive und allgemeinverständliche englische Begriffe für Nutzer (also normalerweise Taxonomen) geht, halte ich panel etc. für weniger geeignet. Für mich wäre panel jedenfalls nicht intuitiv (ich denke da an Gremien), aber ich bin natürlich auch kein native speaker und der Begriff hat extrem vielfältige Bedeutungen.

10-10-2019 16:20 Andreas M. @Ralf: es geht hier mehr um die Bereiche, als um die Inhalte. Die Bereiche können unterschiedliche Inhalte haben je nach Kontext. Der blaue Bereich z.B. kann für die Synonymie gelten (bei Taxonbearbeitung) oder für die Liste eines Polytomous Keys. Die Idee Nick Turland mit zu integrieren, finde ich aber sehr gut. Muttersprachler haben da ja oft intuitive noch bessere Vorschläge.

10-10-2019 16:21 Andreas M. Editor-Panel finde ich weniger gut wegen der Verwechslung. Wenn dann schon eher Editing-Panel.

10-10-2019 17:57 Henning Panel finde ich als User nicht naheliegend und der Begriff ist mir bei Datenbanken auch nicht geläufig. View finde ich verständlich, als Alternative könnte ich mir auch "Area" vorstellen ohne das zu priorisieren.

14-10-2019 11:16 Anton Ich bin etwas ratlos wegen des blauen Bereichs. Der Begriff "Editor" wird ja für die ganze Software verwendet, was nicht so schön ist. Und Window ist mir zu generisch. Wenn ich mit jemandem darüber sprechen, würde ich sowas wie "central synonymie window" sagen ... Aber das ist wahrscheinlich zu lang.

16-10-2019 09:36 Tilo Ich habe zwar eindeutige Präferenzen bei der Auswahl aus den angebotenen Begriffen angegeben, aber ich bin auch schon sieben Jahre von Patrick und Andreas konditioniert diese zu verwenden, weshalb ich Ralf ein wenig verstehe. Davids Kommentar ist aus meiner Sicht auch angebracht, da der Unterschied zwischen Blau und Grün ein bisschen willkürlich ist oder? Ich kann ja in den anderen Views auch editieren, weshalb diese Funktion Alleinstellungsmerkmal, welches der Begriff Editor impliziert eigentlich nicht herangezogen werden kann. In so ziemlich allen anderen Anwendungen die ich so benutze werden an- und abschaltbare Ansichten Fenster/Windows genannt. Ich kann mittlerweile mit Editor und View sehr gut leben, aber hatte da lange Schwierigkeiten mit der Einordnung.

04-11-2019 08:31 Norbert "Views" für die Felder im grünen Bereich hat sich bewährt, finde ich. Den blauen Bereich habe ich ursprünglich als "Freitext Editor" kennengelernt, das ist aber wohl nicht mehr generisch genug(?), während "Editor" allein auch mir zu generisch ist. Wie schon von David und Tilo angemerkt, unterscheiden sich aus Nutzersicht blau und grün funktional nicht so grundsätzlich, da ich in beiden Eingaben vornehmen kann. Stellt sich schon die Frage, ob es triftige didaktische Gründe gibt, die beiden Bereiche terminologisch klar zu trennen, ansonsten könnte man den blauen ja auch einfach "central view" nennen.

04-11-2019 14:22 Nick From an English-speaking perspective, "Editor" seems intuitive for the

active window where data are being edited. But if any one of the green windows can become blue when they are actively edited, I wonder if the contrast should be between active pane/inactive panes, editor pane/background panes, or something like that?

12-11-2019 13:51 Nick Hello Andreas,

Thanks for the explanations, and I have now more carefully read what the others have written so I think I understand the function and distinction of the blue and green areas now. If editing can be done in both areas, it does seem counter-intuitive to designate one area as the "edito Similarly, "view" could be interpreted to mean that the data shown there are view-only, not editable. I agree with what others have written that "window" is perhaps too associated with MS Windows. I checked the Oxford English Dictionary for "panel", "pane" and "frame", which seem like potentially suitable words to me. Panel could be understandable, but no computing usage is given, whereas both pane and frame have such usage, which I copy below.

So perhaps use either of these words, and qualify it with another word to distinguish the blue and green areas. If there is no fundamental difference in function in terms of editing or viewing data, but the blue window is the main editing area, how about something like main, core, centre? (like Ralf suggested Kern). Centre would depend on whether it is always positioned in the centre. For the green area it is more difficult: words like side, surround, background do not really work for me, but what about context? Core frame/pane and context frame/pane?

All the best,

Nick

****pane****

* b. Computing. A separate defined area within a window for the display of, or interaction with a specified part of that window's application or output, often one of two or more such areas in which a window is subdivided.

* [1984 PC Week (Nexis) 6 Mar. 5/3 The Windows option..brings a submenu that includes the following..Hide, Isolate, Expose, Pane.]

* 1984 Byte (Nexis) Sept. 65 Each VisiOn window consists of three sections, or panes... It is possible to divide the Archives window into two panes so that the contents of several folders can be examined simultaneously.

* 1991 Lit. & Ling. Computing 6 73/2 I called up a window with Luke 9: 50 ff in Greek and put the RSV in a parallel pane.

* 2002 Computer Music Jan. 54/1 Select Pitch Bend from the lower Controller menu and drag the dividing pane up so you have plenty of room to work in.

****frame****

* f. Computing. A rectangular area in a graphical user interface in which self-contained pieces of text, images, etc., can be displayed; spec. any of numerous rectangular divisions in the display area of a web browser, each of which contains a separate web page.

* 1980 Computer 13 42/1 Browse provides facilities for describing how information is to be formatted in a frame (windows on the screen).

* 1998 Independent 3 Mar. (Network Plus section) 4/4 All too often I come across framed Web sites with a small piece of content in a huge frame.

- * 2001 InfoWorld 20 Apr. 30 Apr. The Typo3 Web site uses JavaScript and frames in a way that make the site really annoying.
- * 2008 S. Lake & K. Bean Digital Desktop Publishing iii. 45 QuarkXPress requires that a frame first be created, and then text imported into the frame.